



**Stroje pro výrobu obuvi - Napínací
stroje - Bezpečnostní požadavky**

Footwear manufacturing machines - Lasting machines - Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures - Machines à monter - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen - Zwickmaschinen - Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 931:1997. Evropská norma EN 931:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 931:1997. The European Standard EN 931:1997 has the status of a Czech Standard.

ã Český normalizační institut, 1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány

a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu

53343

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1 Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné

zásady pro projektování - Část 1: Základní terminologie, metodologie (83 3001)

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2 Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování - Část 2: Technické zásady a specifikace (83 3001)

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami (83 3212)

EN 418:1992 zavedena v ČSN EN 418 Bezpečnost strojových zariadení - Zariadenie núdzového zastavenia - Hl'adiská funkčnosti - Konštrukčné zásady (83 3311)

prEN 547-1:1991 dosud nezavedena

prEN 547-2:1991 dosud nezavedena

EN 563:1994 zavedena v ČSN EN 563 Bezpečnost strojních zařízení - Teploty povrchů přístupných dotyku - Ergonomické údaje pro stanovení mezních hodnot teploty horkých povrchů (83 3278)

prEN 894-1:1992 dosud nezavedena

prEN 953:1992 nezavedena, nahrazena EN 953:1997 zavedena v ČSN EN 953 Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů (83 3202)

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci (83 3205)

EN 982:1996 zavedena v ČSN EN 982 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Hydraulika (83 3371)

EN 983:1996 zavedena v ČSN EN 983 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Pneumatika (83 3370)

prEN 1005-1:1993 dosud nezavedena

prEN 1005-2:1993 dosud nezavedena

prEN 1005-3:1993 dosud nezavedena

EN 1037:1995 zavedena v ČSN EN 1037 Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění (83 3220)

ENV 1070 dosud nezavedena

EN 23740 zavedena v ČSN ISO 3740 Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku - Směrnice pro užití základních norem a pro přípravu zkušebních postupů pro hluk (01 1603)

EN ISO 4871 dosud nezavedena

EN ISO 9614 zavedena v ČSN ISO 9614 Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity

(idt EN ISO 9614) (01 1617)

EN ISO 11200 zavedena v ČSN EN ISO 11200 Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Směrnice pro používání základních norem pro určování emisních hladin akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech (ISO 11200:1995) (01 1618)

EN ISO 11689 dosud nezavedena

EN 60204-1:1992 zavedena v ČSN EN 60204-1 Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení pracovních strojů - Část 1: Všeobecné požadavky(mod IEC 204-1:1992) (33 2200)

EN 60947-5-1:1992 zavedena v ČSN EN 60947-5-1 Spínací a řídicí přístroje nn - Část 5: Přístroje

a spínací prvky řídicích obvodů - Oddíl 1: Elektromechanické přístroje řídicích obvodů (35 4101)

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950 - Ing. Miroslav Procházka

Pracovník Českého normalizačního institutu: Luboš Ptáček

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 931
Srpen 1997**

ICS 61.060

Deskriptory: machine tools, manufacturing, footwear, safety of machines, dangerous machines, hazards, hazardous areas, safety measures, accident prevention, operating requirements, human factor engineering, inspection, utilization, information

Stroje pro výrobu obuvi - Napínací stroje - Bezpečnostní požadavky

Footwear manufacturing machines - Lasting machines - Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures - Machines à monter - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen - Zwickmaschinen - Sicherheitsanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 1997-07-16.

Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropská komise pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Strana 4

Obsah	strana
Předmluva	5
0 Úvod	6
1 Předmět normy	6
2 Normativní odkazy	6
3 Definice	8
4 Seznam rizik	8
5 Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření	14
6 Ověření bezpečnostních požadavků a/nebo opatření	16
7 Informace pro používání	18
Příloha A (normativní) - Tipovací zařízení	20
Příloha B (normativní) - Osvědčené součásti a zásady	21
Příloha C (informativní) - Bibliografie	22
Příloha ZA	23

Strana 5

Předmluva

Tato evropská norma byla zpracována technickou komisí CEN/TC 201 „Strojní zařízení pro výrobu zboží a obuvi z přírodních a syntetických usní - Bezpečnost“, která má sekretariát v UNI.

Této evropské normě se nejpozději do února 1998 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do února 1998.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) ES.

Vztah ke směrnicím ES je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou následující země povinny zavést tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko,

Strana 6

0 Úvod

Rozsah zahrnutých rizik je uveden v předmětu této normy. Pro rizika, která nejsou zahrnuta v této normě má strojní zařízení

vyhovovat EN 292-2:1991.

Tato norma obsahuje bezpečnostní požadavky pro napínací stroje. Tato norma platí pro konstruktéry, výrobce, dodavatele a dovozce.

1 Předmět normy

1.1 Tato norma je vhodná pro napínací stroje používané v obuvnickém průmyslu, zejména pro:

- napínací stroje špic lepením (viz obrázek 1);
- ručně ovládané napínací stroje klenků lepením (viz obrázek 3A);
- napínací stroje pat lepením (viz obrázek 2);
- napínací stroje pat a klenků lepením (viz obrázek 2);
- ručně ovládané napínací stroje na tvarování klenků (s přibíjením) (viz obrázek 3B);
- napínací stroje pat klenků přibíjením (viz obrázek 2);
- napínací stroje pat a klenků přibíjením a lepením (viz obrázek 2);
- napínací stroje pat přibíjením a klenků lepením (viz obrázek 2);
- napínací stroje pat přibíjením a klenků lepením a přibíjením (viz obrázek 2).

-- Vynechaný text --